

Contents

Acknowledgments	vii
Introduction	1
Part 1: Diversity in Italy	13
Ero fra calda gente in un caldo paese / I was among warm folk in a warm country <i>Vera Lúcia de Oliveira / Translated by Ashna Ali</i>	15
“Stran(i)ero nella mia nazione”: Hip-Hop from Southern Alie-Nation to Afro-Italian Nation-Hood <i>Clarissa Clò and Enrico Zammarchi</i>	23
Reading “Albania” in Italy: Reception of Elvira Dones’s <i>Piccola guerra perfetta</i> and Ron Kubati’s <i>La vita dell'eroe</i> <i>Daniele Comberiati</i>	43
Migration, the Novel, and the Power of Fear: A Dialogical Perspective from Bakhtin to Lakhous <i>Lucia Re</i>	53
Clash of Civilizations Over an Elevator in Piazza Vittorio <i>Amara Lakhous</i>	69
Gendering the <i>Giallo</i> : Gender Roles in the Opus of Amara Lakhous <i>Ryan Calabretta-Sajder</i>	75
The Phoenix <i>Ubah Cristina Ali Farah Translated by Silvia Guslandi</i>	95
Creativity as a Feminist Practice: Intercultural Women’s Associations in Italy <i>Wendy Pojmann</i>	103

“Arriving Too Soon Is a Mistake”: Amnesia in the Postcolonial Archives: The Antonaros Case <i>Fulvio Pezzarossa</i>	117
When Jacopo da Fiore Watched the Monkeys in the Treetops <i>Adrián N. Bravi / Translated by Kevin Regan-Maglione</i>	129
Part 2: Diversity in Diversity	137
Le Mandorle Amare / The Bitter Almonds <i>Basir Ahang Translated by Ashna Ali</i>	139
Defying the Chromatic Norm: Strategies of Invisibility and Italian Transdiasporic Blackness <i>Caterina Romeo</i>	147
Reconfiguring “la donna del Sud”: Trans-Mediterranean Narratives <i>Marta Cariello</i>	159
The Guest <i>Shirin Ramzanali Fazel</i>	171
Questions of Authoriality and Literary <i>Meticcio</i> in <i>Scrivere di Islam: Raccontare la diaspora</i> <i>Simone Brioni</i>	179
Albania Mon Amour: Tales of Female Love and Duty in the Italian Writings of Vorpsi, Dones, and Ibrahimi <i>Lidia Radi</i>	199
Chiodi dell’esilio / The Nails of Exile <i>Gëzim Hajdari / Translated by James Walker</i>	215
Beyond the Canon: Women’s Italian Writings of Migration <i>Lidia Curti</i>	223
Kinships: Relations of Care and Experiences of Locality in Transnational Italian Narrative <i>Jennifer Burns</i>	237
The Two of Me <i>Gabriella Kuruvilla / Translated by Eleanor Paynter</i>	249
Translingual Literature and Multi-Belonging <i>Ron Kubati</i>	263
Index	277
About the Contributors	283